



Bekanntmachungstext gemäß § 12 VOL/A

- a) **die Bezeichnung und die Anschrift der zur Angebotsabgabe auffordernden Stelle, der den Zuschlag erteilenden Stelle sowie der Stelle, bei der die Angebote einzureichen sind,**

Deutscher Bundestag, Verwaltung

Referat ZT 6, Vergabereferat

Geschäftszeichen: ZT 6

Postanschrift: Platz der Republik 1, 11011 Berlin (gilt nur für Postsendungen)

E-Mail: vergabestelle@bundestag.de

Angebotsabgabe:

- Das Angebot ist per Post zu richten an: Deutscher Bundestag, Verwaltung, Referat ZT 6, Vergabereferat, Platz der Republik 1, 11011 Berlin
- Das Angebot kann auch montags von 08.00 Uhr bis 15:00 Uhr, dienstags bis donnerstags von 08.00 Uhr bis 16:00 Uhr und freitags von 08:00 Uhr bis 13:00 Uhr (außer an Feiertagen) in folgender Liegenschaft des Deutschen Bundestages abgegeben werden: Marie-Elisabeth-Lüders-Haus, Postverteilungsstelle, Adele-Schreiber-Krieger-Straße 1, 10117 Berlin. Der Zugang ist nur unter Vorlage eines gültigen Lichtbilddokuments möglich.

Es ist nur derjenige berechtigt ein Angebot abzugeben, der zuvor die Ausschreibungsunterlagen bei der Vergabestelle angefordert hat.

- b) **die Art der Vergabe,**
Öffentliche Ausschreibung
- c) **die Form, in der Teilnahmeanträge oder Angebote einzureichen sind,**
Die Angebote sind schriftlich in einem verschlossenen Umschlag und mit dem den Ausschreibungsunterlagen beiliegenden Aufkleber versehen an die o. a. Adresse zu senden oder bei der o. a. Liegenschaft persönlich abzugeben
- d) **Art und Umfang der Leistung sowie den Ort der Leistungserbringung,**
Vertrag zur redaktionellen und grafischen Erstellung des Buches „Der Deutsche Bundestag im Reichstagsgebäude“ in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch und einer weiteren romanischen Sprache.
- e) **gegebenenfalls die Anzahl, Größe und Art der einzelnen Lose,**
keine Aufteilung in Lose
-

-
- f) gegebenenfalls die Zulassung von Nebenangeboten,**
Nebenangebote sind nicht zugelassen
- g) etwaige Bestimmungen über die Ausführungsfrist,**
Für das Buch in Deutsch:
Vorlage eines Feinkonzepts innerhalb von zwei Wochen ab Zuschlagerteilung; Prüfung des Feinkonzepts innerhalb von zwei Wochen durch die AG, Vorlage aller umgesetzten Texte und Bilder im Layout innerhalb von zwölf Wochen ab Zuschlagserteilung, Änderungen der AG sind grundsätzlich innerhalb von zehn Tagen umzusetzen, Endabnahme des Buches innerhalb von 16 Wochen ab Abnahme des Feinkonzepts durch die AG.
- Für das Buch in den jeweiligen drei Fremdsprachen:
Vorlage aller Texte des Buches auf Deutsch innerhalb von zehn Tagen ab Druckabnahme des Buches in Deutsch, Vorlage der jeweiligen umgesetzten Texte im Layout innerhalb von zwei Wochen ab Übergabe der jeweiligen Übersetzungen an den AN, Änderungen der AG sind grundsätzlich innerhalb von fünf Tagen umzusetzen, Endabnahme des jeweiligen fremdsprachigen Buches innerhalb von drei Wochen ab Übergabe der jeweiligen Übersetzungen an den AN
- h) die Bezeichnung und die Anschrift der Stelle, die die Vergabeunterlagen abgibt oder bei der sie eingesehen werden können,**
- Deutscher Bundestag
Verwaltung
Referat ZT 6, Vergabereferat
Luisenstr. 32-34
10117 Berlin
- Online-Anforderung der Ausschreibungsunterlagen unter
<http://www.bundestag.de/ausschreibungen/>
- i) die Teilnahme- oder Angebots- und Bindefrist,**
Die Ausschreibungsunterlagen können angefordert werden bis zum: 11. Oktober 2012
Ende der Angebotsfrist: 22. Oktober 2012, 12:00 Uhr
Ende der Bindefrist: 30. November 2012
- j) die Höhe etwa geforderter Sicherheitsleistungen,**
entfällt
- k) die wesentlichen Zahlungsbedingungen oder Angabe der Unterlagen, in denen sie enthalten sind,**
Leistungsbeschreibung/Vertragsbedingungen, Zusätzliche Vertragsbedingungen des Deutschen Bundestages, Vergabe- und Vertragsordnung für Leistungen (VOL/A), Allgemeine Vertragsbedingungen für die Ausführung von Leistungen (VOL/B)

l) die mit dem Angebot oder dem Teilnahmeantrag vorzulegenden Unterlagen, die die Auftraggeber für die Beurteilung der Eignung des Bewerbers oder Bieters verlangen,

1. Vorlage von genau zwei (**bei Überschreitung der Anzahl werden die ersten zwei Vergleichsprodukte herangezogen**) vergleichbaren Büchern, nicht älter als zehn Jahre, für deren redaktionelle und grafische Erstellung (Konzeption, Gestaltung, Layout, Textredaktion, Bildauswahl und –bearbeitung, Druckdatenherstellung) der Bieter die Gesamtverantwortung inne hatte.

Zu den zwei Musterbüchern ist jeweils eine Beschreibung des Produktionsablaufs (Auftraggeber, Zeitplan der Umsetzung; Beschreibung der Produktionsschritte) beizufügen.

Ein vorgelegtes Musterbuch muss in der Sprache Deutsch und aus dem politischen oder historischen Bereich sein. Das zweite vorgelegte Musterbuch muss in der Sprache Englisch oder Französisch verfasst sein und muss nicht aus dem politischen oder historischen Bereich sein.

Die zwei Musterbücher müssen als Teil des vorgelegten Angebots gekennzeichnet werden.

2. Für die zwei vorgelegten Musterbücher zu Punkt 1. Benennung von verantwortlichen Ansprechpartnern der jeweiligen Auftraggeber als Referenz (Name, Telefonnummer und ggf. E-Mail Adresse).
3. Vorlage eines Produktionsplans für die ausgeschriebene Erstellung des Buches „Der Deutsche Bundestag im Reichstagsgebäude“ in Deutsch, aus dem die einzelnen Produktionsphasen für die Umsetzung der Leistung, die nötigen Abnahmen sowie das gestaltende, schreibende und lektorierende Personal ersichtlich sind.

Beim Einsatz des Personals sind folgende Mindestanforderungen zu erfüllen:

- a) Benennung (Eigenerklärung) eines Gesamtverantwortlichen sowie eines/einer Stellvertreters/-vertreterin für die Umsetzung des Auftrages: Der Gesamtverantwortliche und der/die Stellvertreter/in muss beim späteren Auftragnehmer (AN) festangestellt (oder der Firmeninhaber selbst) sein.
Im Verhinderungsfall des Gesamtverantwortlichen muss der Stellvertreter die volle Handlungsfähigkeit besitzen.
- b) Benennung von mindestens einem Verantwortlichen für die Bereiche Gestaltung und Layout, der festangestellt oder auf Honorarbasis bei dem AN tätig sein muss, über eine abgeschlossene Berufsausbildung als Grafikdesigner (oder inhaltliche vergleichbare Qualifikation) sowie mindestens drei Jahre Berufserfahrung verfügen muss. Neben der Qualifikation im gestalterischen Bereich muss die o. g. Person auch über einschlägige Erfahrungen in der redaktionellen Gesamtabwicklung von Publikationen (Organisation von Produktionsabläufen, Organisation von Textkorrekturen und Lektorat) verfügen. Dazu müssen auch Publikationen im politischen Bereich gehören. Die o. g. Voraussetzungen und Qualifikationen sind in Form einer Eigenerklärung zu benennen.
- c) Benennung (Eigenerklärung) von mindestens einer Person für die Erstellung und Bearbeitung von weiteren Texten für das Buch; diese Person muss über Erfahrungen in der Abfassung von Texten im politischen und historischen Bereich verfügen. Die Publizie-

zung einschlägiger Texte ist zu benennen (Medium, Datum). Diese Person kann auch auf Honorarbasis bzw. in Form eines freien Arbeitsverhältnisses für den Bieter tätig sein.

- d) Benennung (Eigenerklärung) von einer Person, die für das Lektorat verantwortlich ist. Diese Person kann mit der aus Punkt 3 Buchst. c) des Anschreibens identisch sein und kann auf Honorarbasis bzw. in Form eines freien Arbeitsverhältnisses für den Anbieter tätig. Die Anforderungen aus Punkt 3 Buchst. c) des Anschreibens gelten entsprechend.

Die Qualität der Arbeitsverhältnisse (Festanstellung/ Honorarvertrag) und die Qualifikationsnachweise (Zeugnisse, Arbeitsproben) für Punkt 3. Buchst. a) bis d) sind in Form einer Eigenerklärung zu benennen und nach Zuschlagserteilung ggf. auf Verlangen nachzuweisen.

4. Zur Gestaltung des Buches sind folgende Muster vorzulegen:

- a) Ein Gestaltungsraster zur grafischen Gestaltung des Buches ist als Muster auf Grundlage des Einheitlichen Erscheinungsbildes des Bundestages (Corporate Design) vorzulegen.

Das Gestaltungsraster muss das Corporate Design berücksichtigen sowie die Grobgliederung des Inhalts (§ 4 der Leistungsbeschreibung). Das Handbuch zum Corporate Design ist unter der ftp://bt_download:Foh3ith5@ftp.babel.com abgelegt.

- b) Auf Grundlage des Gestaltungsrasters sind exemplarische Musterseiten zum Buch für folgende Bereiche vorzulegen:

- Titel, maximal zwei Doppelseiten
- Inhaltsverzeichnis, maximal zwei Doppelseiten
- Text, maximal acht Doppelseiten

Zur Darstellung der Texte in den Musterseiten kann Blindtext verwendet werden. Bei den Musterseiten sind exemplarische zum Thema gehörende Bilder zu verwenden. Die Musterseiten müssen als Farbausdruck in je zwei Exemplaren in der Originalgröße des Buches vorgelegt werden

- c) Ein Vorschlag zur Verarbeitung des Buches ist vorzulegen, in dem mindestens die Art des zu verwendeten Umschlags, des Papiers, der Buchbindung etc. erläutert werden.

Das Gestaltungsraster, die exemplarischen Musterseiten sowie der Vorschlag zur Verarbeitung zum Buch müssen als Teil des vorgelegten Angebots gekennzeichnet werden.

Sollte der Bieter beabsichtigen, Leistungen an Unterauftragnehmer weiterzugeben, so sind die vorgenannten Unterlagen ebenfalls für den Unterauftragnehmer vorzulegen, soweit sie seinen Leistungsbereich betreffen.

Der Bieter hat darüber hinaus eine Verpflichtungserklärung des vorgesehenen Unterauftragnehmers beizufügen, in welcher er sich verpflichtet, im Auftragsfall die entsprechenden Teilleistungen im Rahmen dieser Vertragsabwicklung zu erbringen. Art und Umfang der Teilleistungen sind detailliert anzugeben (vgl. auch Seite 3 des Angebotsvordruckes).

Die o. g. Nachweise/Erklärungen bzw. Muster sind vollständig mit dem Angebot vorzulegen. Das Fehlen einer Unterlage, einer Erklärung bzw. eines Musters führt grundsätzlich zum Ausschluss des Angebotes. Eine fristgebundene Nachforderung fehlender Unterlagen, Erklärungen oder Muster liegt im pflichtgemäßen Ermessen der Vergabestelle.

- m) sofern verlangt, die Höhe der Kosten für Vervielfältigungen der Vergabeunterlagen bei Öffentlichen Ausschreibungen, entfällt**
- n) die Angaben der Zuschlagskriterien, sofern diese nicht in den Vergabeunterlagen genannt werden.**
Zuschlagskriterien sind in den Ausschreibungsunterlagen enthalten (Bewertungsmatrix).